

## Il n'y a que la vérité qui blesse

Un peu d'exercice...

Ha penaos e lârit-c'hwi ?

Sed ar respontoù ! Voilà les réponses !

1. Il n'y a **pas** que toi qui chantes bien.  
→ Ouzhpenn te a gan brav / Estroc'h evidout a gan brav / Estregedout a gan brav.
2. Mon voisin n'a **pas** parlé **qu'**anglais au Pays de Galles.  
→ Ouzhpenn saozneg en deus komzet ma amezeg e Bro-Gembre /  
Estroc'h evit saozneg en deus komzet ma amezeg e Bro-Gembre /  
Estreget saozneg en deus komzet ma amezeg e Bro-Gembre.
3. Il n'y a **que** nous dans ce bar.  
→ N'eus nemedomp en davarn-mañ /  
N'eus ket 'medomp en davarn-mañ (prononcer : n'eus ke' 'medomp en davarn-mañ).
4. Nous n'avons entendu **que** de la musique.  
→ N'hon eus klevet nemet sonerezh /  
N'hon eus ket klevet 'met sonerezh (prononcer : n'hon eus ke' klevet 'me' sonerezh).
5. Il n'y a **pas** que le travail quand même !  
→ Ouzhpenn al labour zo memestra ! / Estroc'h evit al labour zo memestra ! /  
Estreget al labour zo memestra !
6. Il n'y a **que** l'argent dans sa vie.  
→ N'eus nemet an arc'hant en e vuhez /  
N'eus ket 'met an arc'hant en e vuhez (prononcer : n'eus ke' 'med an arc'hant).
7. Mon mari **ne** danse **que** la salsa.  
→ Ma gwaz ne zañs nemet ar salsa /  
Ma gwaz ne zañs ket 'met ar salsa (prononcer : ma gwaz 'zañs ke' 'med ar salsa).
8. Il **ne** fait **que** regarder la télé.  
→ Ne ra nemet sellet ouzh an tele /  
'Ra ket 'met sellet ouzh an tele (prononcer : 'ra ke' me' selled ouzh an tele).
9. Nous **ne** faisons **pas** que regarder la télé : nous buvons de la bière aussi.  
→ Ouzhpenn sellet ouzh an tele a reomp / Estroc'h evit sellet ouzh an tele a reomp /  
Estreget sellet ouzh an tele a reomp : evañ a reomp bier ivez....
10. Vous **ne** mangerez **que** des sushis chez eux.  
→ Ne zebroc'h nemet sushi du-hont /  
Ne zebroc'h ket 'met sushi du-hont (prononcer : 'zebroc'h ke' me' sushi du-hont).

Evit mont pelloc'h ganti :

Le guide du bretonnant, p.63-66-67-68, Mark Kerrain, An amzer embanner (2010)